

Reseña bibliográfica por: Belén Miño Gil

**Encuentros interculturales en sociedades multiculturales: Inmigración, multilingüismo y multiculturalidad**

Cano Pérez, M.J. (coord.), Espinosa Ramírez, A.B.,  
Espinosa Villegas, M.A. & García Arévalo, T.M. (Eds.)

Granada (España): Editorial Universidad de Granada  
(2019). 220 páginas.  
ISBN: 978-84-338-6454-3



Cano Pérez, M.J.(coord.), Espinosa Ramírez, A.B., Espinosa Villegas, M.Á., García Arévalo, T.M. (Eds.) (2019). *Encuentros interculturales en sociedades multiculturales: inmigración, multilingüismo y multiculturalidad*. Granada: Editorial Universidad de Granada. ISBN: 978-84-338-6454-3

La obra *Encuentros Interculturales en Sociedades Multiculturales* fue publicada en 2019 por la Editorial Universidad de Granada, para su colección *Eirene*. Este trabajo es fruto del acuerdo de colaboración firmado entre el Instituto de la Paz y los Conflictos (IPAZ) de la Universidad de Granada (UGR) y el Oranim Academic College of Education (AOC) de Israel.

El presente libro se centra en el análisis del papel que la inter, la multi y la transculturalidad cumplen como mediadoras en la resolución de los conflictos sin violencia, teniendo en consideración que en toda actividad humana se manifiestan diversas connotaciones culturales. Es importante resaltar que, por un lado, esta obra busca hablar de las culturas como espacios que se interrelacionan con el resultado de entramados sociales en los que se producen evoluciones y cambios, y, por otro, hace hincapié en la religión, como parte de la cultura, y su influencia en las personas en la actualidad.

El libro está formado por un pequeño prólogo (pp. 9-10), de Pilar Aranda, Excma. Rectora de la Universidad de Granada, en el que comenta la relación existente entre las instituciones de las que forman parte los coordinadores del libro desde tiempo atrás; la introducción (pp. 11-12), de Tania María García Arévalo, una de las editoras del libro, incide en la relación entre los componentes y los trabajos previos realizados, y ocho capítulos, en los cuales se puede observar el tema principal del

libro desde distintos enfoques de investigación, como la cultura de paz, la sociología, la lingüística, los estudios de migraciones o el arte, entre otros, propuestos por los autores de cada uno de ellos, a los que les sigue una amplia bibliografía sobre la temática con recursos de todo tipo, muy útiles para el lector.

El primer capítulo “The Cultural Field. Cultures, Global Words and Higher Education” (pp. 15-34), de María José Cano Pérez, coordinadora del libro, y Beatriz Molina Rueda, ambas profesoras de la UGR, presenta el tema principal ya mencionado del libro: el rol mediador de la cultura en la resolución pacífica de conflictos.

El segundo capítulo, titulado, “Home Sweet Home. The Home in Contemporary Israeli Art as a Space of Intercultural Encounters and Conflicts” (pp. 35-80), de Yael Guilat, profesora de la OAC, deconstruye la imagen del israelí y su entorno doméstico mediante diversas obras artísticas que se muestran a lo largo del capítulo. Los artistas utilizan como temática el «hogar», representado desde su propia identidad cultural, actitud y enfoque.

El tercero, que lleva por título, “De lo hebreo y lo judío. Arte para hacer país en medio de la diferencia” (pp. 81-104), de Miguel Ángel Espinosa Villegas, otro de los editores del libro, propone un capítulo relacionado con el concepto “de lo hebreo y lo judío”. Esta expresión surge a finales del siglo XIX y comienzos del siglo XX y está vinculada con el arte hebreo, que actúa como medio para la creación de los cimientos básicos de Israel como país.

El cuarto capítulo “La mirada al Otro a través de los cibermedios. El delito del odio en los comentarios de los lectores y el antisemitismo, al fallecimiento de Shimon Peres” (pp. 105-120), de Miguel Ángel Espinosa Villegas, coeditor del libro, y Antonio A. Ruiz-Rodríguez, profesores de la UGR, explica cómo el antisemitismo y los delitos de odios se crean en la red, poniendo como ejemplo el caso de la repercusión que tuvo la muerte de Shimon Peres.

El quinto, titulado, “Comparación entre los rasgos lingüísticos de Ma’āseh Ṣadiqīm, Teḥīyyat ha-Metim, Hikāyat al-Ḥub wa-l-Waṭan y su relación con el judeoárabe medieval: ¿tres unidades lingüísticas independientes dentro del judeoárabe moderno?” (pp. 121-132), de Tania María García Arévalo, también coeditora, compara los rasgos lingüísticos de tres cuentos judeo-árabes modernos publicados en Túnez entre finales del siglo XIX y mediados del XX para estudiar si existen diferencias notables en las obras dependiendo del lugar de origen y de la naturaleza del trabajo. Los tres cuentos con los que trabaja en el capítulo son “Ma’āseh Ṣadiqīm” (“Leyendas de los Justos”), compuesta por seis volúmenes; “Ma’āseh Teḥīyyat ha-Metim” (“Leyenda de la resurrección de los muertos”), y “Hikāyat al-Ḥub wa-l-Waṭan” (“Novela del amor y de la patria”).

El sexto capítulo “Encounters with the Other: The Development of Intercultural Competence among Jewish and Arab Graduate Students” (pp. 133-162), de Lilach Lev Ari y Rabia Husisi-Sabek, profesoras de la OAC, analiza el impacto de la interculturalidad entre los estudiantes judíos y los árabes cuando estos han de compartir espacio en el ámbito educativo.

El séptimo, titulado, “Can Israel and Europe Cope with Forced Migrants? Future Policy Trajectories and Implications” (pp.163-192), de Lilach Lev Ari y Arnon Medzini, profesores de OAC, trabaja el tema de las políticas migratorias y los desplazamientos forzados en el contexto actual de Israel y Europa.

Y, por último, el octavo capítulo “Like a Blind Man. Sociolinguistic Perspectives of an Intercultural Encounter in Israel” (pp. 193-213), de Deborah Dubiner, profesora de OAC, examina desde una perspectiva sociolingüística, y mediante el uso de entrevistas y el análisis de estas, el impacto que tiene la lengua familiar en la inmigración de los etíopes llegados a Israel entre 2011 y 2014.

*Encuentros interculturales en sociedades multiculturales: Inmigración, multilingüismo y multiculturalidad* es una lectura muy interesante no solo para aquellas personas dedicadas a la investigación de las diferentes culturas y de las relaciones entre las mismas desde la perspectiva de la cultura de paz, sino para todo aquel que desee profundizar en temas como la sociología, la lingüística, las migraciones o el arte desde una perspectiva intercultural, atendiendo a los distintos puntos de vista que nos ofrecen los autores.

**BELÉN MIÑO GIL**

Traductora e intérprete con especialización en inglés.  
Egresada del Máster en Profesorado de Enseñanza Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas de la Universidad de Granada.